

Tallian Béla, Torontálmege alispánjának rendelete

valamennyi járási és községi, valamint a nagy-beckerek városi orvoshoz.

Tudomásomra jutott, hogy egy a megye székhelyén, mint a vidéki községekben, leginkább rövid áru és fűszerkereskedők, méreg tartalmú tiltott szereket árulnak és ezáltal nem csak a gyógyszereszeknek okoznak tetemes károkat, de és különösen a közegészséget és életbiztonságot könnyelmű módon veszélyeztetik.

Ez alapon indulva ki, ezennel fölhívom a községi és járási orvos urakat, valamint N.-Beckerek város tisztii orvos urait is, hogy éber figyelemmel való kísérés, szükség esetén a közigazgatási tisztviselőktől kérendő karhatalom mellett ellenőrizni és kifürkészni igyekezzenek a tiltott szereket árulóit. — Eredmény esetén a lefoglalandó és elkobzandó tiltott szerek beküldése mellett jelentést várok és egyben megjegyzem, hogy azon esetben, ha jelen intézkedésem a tiltott árulás beszüntetésére nem vezetne, az ellenőrködésre a megyebeli gyógyszerész urakat kérem föl, és a kifejlendőkhez képest, egy a tiltott szer árulói, mint a mulasztó közegek ellen ez uton fogok eljárni.

Jelen körrendelettem egyben valamennyi szolgabíró, a városi polgármester, a helyhatósági biztos és a megyei főorvos urakat, tudomás és ahhoz leendő alkalmazkodás végett kiadatik.

Kelt Nagy-Beckereken, 1884. évi július hó 3-án.

Egyleti élet.

E közlemény egy kissé későn jelenik ugyan meg a nyilvánosság előtt, de ez csupán azért történik, mivel célszerűnek találtam, hogy épen közvetlen a nagygyűlés előtt ujtissam föl az Ernesztvári történetek emlékeit.

A délmagyarországi tanító-egylet nagy-beckerek városi fiók-egylete f. é. június hó 3-án tartotta Ernesztvári ezen évi rendes tavaszi gyűlését, mely alkalommal az egész község nepe ünnepies mezt öltött magára.

Mintegy 8-9 óra közt kezdtek a vidékről jövő tanítók megérkezni s a községi iskola előtt a község derék tanítója Ollinger János úr által fogadtattak, a készen álló gyermekek pedig elvezették őket a számunkra előkészített szállásokra, hol az utporát legalább kényelmesen lerázhatták magukról.

Az egyleti elnökség megkeresésére a község derék plebánosa, föltisztelendő Kaincz N. úr a nem régt elhunyt nyugalmazott ernesztvári tanítóért ünnepélyes gyászmisét mondott, miert 9 órakor a megjelent tanítók csoportonként az Isten házába siettek, hol nagyon emelte az isteni tisztelt fényét, hogy az összes jelenlevők égő gyertyákat tartottak kezökben.

Minden arczról olvasható volt a kellemes meglepetés, midőn a karzatról a szokásos orgonahangok helyett a helybeli dalárda négyes karban elismerésre méltó praecisítással kezdé a gyászénekeket énekelni.

Az elhunyt kartárs iránti kegyelet adóját leróván, az egész tanítói kar komoly és ünnepélyes hangulatban tért vissza a községi iskola-épületbe, hogy ott a mai napra kitűzött fontos napi munkát megkezdje.

Rövid beszélgetés után — körülbelül 3/4 10 órakor — az egyik iskolateremben Eisler Mihály a fiók-egylet közkeveltségű elnöke a megjelent 40 kartársat és 6 pártolótagot s vendéget szívélyesen üdvözölve, az ülést megnyitotta s első sorban is gondosan kidolgozott elnöki jelentését olvasta föl, melyet az ülés általános helyeslés közt tudomásul vett.

Ezután a napirend szerint a tagsági díjak szedettek be.

Sorrend szerint következett a fiók-egyleti könyvtárnok jelentése, de az személyesen nem lévén jelen, írásbelileg beterjesztett jelentését az elnök olvasta föl. Egyszerűen tudomásul vétették.

Az egyleti pénztárnok jelentése szintén helyesléssel tudomásul vétették s megvizsgálásával egy három tagú számvizsgáló-bizottság lón megbízva.

A fiók-egylet tisztviselőinek mandátuma lejárva, elnök valamennyi tisztviselő társai nevében állásáról leköszönt s fölhívta a közgyűlést, hogy a tisztújítást ejtse meg.

A közgyűlés egyhangulag újra megválasztotta Eisler Mihály volt elnököt a fiók-egylet új elnökének s ennek óhajára a többi tisztviselő is egyhangulag újra választott meg előbbeni minőségükben.

Napirend szerint következett a bejelentett értekezések előadása és fölolvása.

Minden arczon bizonyos várakozásteljes feszültség volt észlelhető, mert „Egy szó a szakszerű tanfelügyelet érdekében” című tétel került sorrendre. Előadta: Kaufmann István úr.

Oly behatóan részletezte festette le a mai tanfelügyelet hiányait, hogy a hallgató közönség többször viharos tetszés nyilatkozatokban tört ki — daczára, hogy az előadó, minden frazist kerülve, a legnagyobb hidegvérűséggel tárgyalta hálás, de mégis kényes tételét, mi azonban határozottan előnyére vált e nagyfontosságú kérdés tárgyalásainak.

A mai tanfelügyelet célszerűtlenség- és hiányainak felsorolása után igen tapintatosan fejtette, hogy és mint találna ő célszerűnek a tanfelügyeletet. Velem együtt bizonyára

sokan egészen új eszméket vártunk s azért már előre féltünk tőle, hogy valami nagyhangzú egészen új javaslatot hallunk.

De csalódtunk, mert bizonyára nem tévedek azon föltevésemben, hogy az egész közgyűlés megnyugvással és örömmel hallgatta előadó javaslatát, mely senki jogaira sem nyul bele és semmi kivétel nélkül sem foglalkozik, hanem egyszerűen azt óhajtja, hogy a mai tanfelügyelő és iskolaszékek mellett még kisebb körületi vagy járási iskolafelügyelőségek állíttassanak föl oly formán, hogy ily iskolafelügyelő csakis az elemi népiskolában hosszabb idő óta működő és magát hivatalában kitüntetett néptanító lehessen. Ezen iskolafelügyelő volna egyszersmind a járásban levő iskolaszékek elnöke is, ő elnökölne az évi zárvizsgákon és ő terjesztené be az iskolaszékek jelentéseit a megyei kir. tanfelügyelőséghez.

E javaslat, életrevalóságánál fogva annyira megtetszett a jelenlevőknek, hogy a közgyűlés felkérte Kaufmann urat, hogy szabadon előadott tételét írásba foglalva, nyújtsa be a fiók-egylet elnökségéhez, hogy a tanügyi lapokban közzé tehesse azt. Határozatot egyszersmind, hogy e tétel a délmagyarországi tanítóegylet f. é. nagygyűlésén szintén tárgyalassék azon czélból, hogy a délmagyarországi tanítóegylet kerelmezze a tanfelügyeletnek fenti módon való szervezését.

Kaufmann urnak a közgyűlés jegyzőkönyvi köszönetet szavazott, kitűnő munkájáért.

Következett: „Mily módok és eszközök által lehet az iskolai közszellemet előmozdítani, fenntartani és fokozni” című tételnek fölolvása Diensl Emilia kisasszony — nagy-beckerek városi községi népiszkolai tanítója által. Az egész munkát — melyen elejétől végig a lelkileg művelt gyöngéd női szív lágy fuvalata vonul keresztül — valódi lelki gyönyörrel halgattuk végig s a gyűlés Diensl kisasszonynak a sok gonddal és még több értelemmel átdolgozott munkáért jegyzőkönyvi köszönetet szavazott.

Következett: „Szóvita, az okleveles tanító mint jegyzőségi jelölt”.

Mivel e tárgy a tanítói állást nagyon kellemetlenül, mondhatni sértőleg érinti, rendkívüli élénk eszmecserét idézett elő a tagtársak közt és kellő megbeszélés után határozatot, hogy e kérdés szintén a nagygyűlésen tárgyalandó, hogy a délmagyarországi tanítóegylet kérvényt nyújtsa be a belügyminisztériumhoz és ennek útján az országgyűléshez, hogy kvalifikációs törvényt olyformán módosítsa, hogy a képzést végzett tanítójelöltek ugyanazon kvalifikatívai birjanak, a melyvel valamely középtanodát végzett egyén bír, a tanképesítő vizsgálat pedig ugyanazon pályákra képesítsen, a melyekre az érettségi vizsga képesíti.

A hazai összes tanítóegyletek pedig megkerestek, hogy ez irányban szintén támogatást a délmagyarországi tanítóegylet kérvényez.

Mindenki beláthatja, hogy a tanítók e kívánsága nagyon is méltányos. Nem hihetjük, hogy a nemzet s a kormány oly kevéssé becsülné nemzeti népnevelését, hogy annak 24.000 munkását még a közigazgatás legalsóbb foku hivatalára sem képesítsen. E kettő fontossága és hordereje egymással össze sem hasonlítható.

A tárgysorozat szerint következtek az indítványok.

Schmidt Antal kartárs indítványozza, hogy a midőn a délmagyarországi tanítóegylet Nagy-Beckereken az évi nagygyűlését tartja, harmadik napon ránduljon ki Melenczére, az ottani furdót megtekinteni, hol az ottani furdó orvos népszerű fölolvásában fogja a furdó tulajdonságait ismertetni, este pedig a furdói helyi bizottság táncvigalmat rendez a vendégek tiszteletére.

Mivel a nagygyűlésen rendezendő ünnepélyek megállapítása nem a fiók-egylet, hanem a nagy-beckerek helyi bizottság hatáskörébe tartozik, határozatiilag, hogy ez indítvány e bizottsághoz tétessék át.

Bányai Jakab nagy-beckerek városi izraelita tanító indítványozza, hogy a fiók-egylet hasson oda a nagygyűlésen, hogy ez a megye törvényhatóságánál a megye nagy térképének iskolai használatra való kiadását kerelmezze. Indítvány elfogadtattott.

Ernesztvári derék plebánosának, Ollinger János karmester, és a dalárdának a fiók-egyleti gyűlés köszönetet szavazott, a miert boldogult veterán kartársunk emlékére tartott gyászmisén oly készséggel és buzgalommal közreműködtek.

Napirenden több tárgy nem lévén, elnök az ülést fölolvatta.

Már delután fél egy volt, azért nagyon kellemesen lepte meg a vendégeket a helyi bizottság azon előrelátó gondoskodása, hogy a hosszú szelmi munka utánra a szomszéd szobában egy kis frissítőt készítet elő — egy hordócska kőbányai alakjában.

Innen ámentünk a helység nagyvendéglőjébe, hol a meglehetősen nagy terjedelmű teremben volt terítve a vendégek számára. A terem falai zöld ágakkal és koszorúkkal, az asztalok pedig virágcsokrokkal voltak díszítve, mi nagyon jó benyomást tett a belépőre. Megérkezésünkkor a karzaton elhelyezkedett zenekar iparkodott eléggé csinos darabjaival a kedélyeket fölvidítani.

Fél kettőkor kezdődött a diszebed. Midőn a testiekről már félig-meddig gondoskodva volt, fiók-egyletünk elnöke, a legelső magyar ember — ő fölsége a király egészségére emelte poharát. Viszkocsil kartárs tüzelt és lelkesedéssel éltette Trefort Ágoston vall. közközt. minister úr ő nagyméltóságát. Rédl

Ferencz Torontálmege közkeveltségű tanfelügyelőjére, nagyságos Steinbach Antal kir. tan. urra emelte poharát. A zajos éljenek, melyek mindhárom toásztól követték, tanui, hogy mennyire visszhangra találtak a jelenlevők szíveiben az azokban elmondott jókívánságok. Még több igen sikerült felköszöntőt hallottunk, részint a fiók-egyleti elnök, — a hölgyek — és más érdemes egyénekre elhangzani, melyek mind zajos tetszésben részesültek.

Négy órakor a társaság fölemelkedett helyéről s az udvarba ment friss levegőt színi. Ez alatt a termet kiürítették. Mintegy fél óra múlva megkezdett az előre hirdetett táncvigalom. Belépti díj volt 40 kr., de sok fölül-fizetés történt, mivel a tisztá jövedelem a Steinbach alapra volt szánya. Hogy mennyi volt a tisztá jövedelem és kik fizettek fölül, azt majd a helyi bizottság lesz szíves közölni.

A dalárda, mely a táncvigalmat énekek nyitotta meg és majd minden 2-3 tánc után csinos négyes dalával gyönyörködte a közönséget, minden jelenlévő teljes elismerését vívta ki magának.

Ollinger János tanító, és Czapan Ferencz jegyző urak csakugyan kitettek magukért és oly sikeresen fáradoztak a vendégek szórakoztatása érdekében, hogy nekik buzgó fáradozásuk, és előkezeségükért meleg köszönetet kell mondanunk!

Elmondhatjuk, hogy az Ernesztvári tartott fiók-egyleti tanítói gyűlés minden tekintetben sikerült, mert egy az elme mint a kedély szórakoztatásáról gondoskodva volt.

Még csak annyit találok szükségesnek kártársaimhoz szólni, hogy ne feledkezzenek meg az Ernesztvári hozott fontos határozatokról, hanem a délmagyarországi tanítóegylet f. hó 14., 15., 16. tartandó nagygyűlésén megjelenjen, ott is iparkodjunk azokat érvényre emelni.

Isten velünk! a viszontlátásig a nagygyűlésen.

Rédl Ferencz, tudósító.

Iskolai vizsgálatok.

A kis világ viharos napjai melezajlottak, hetek óta sűrűs-forgás, a méhrajzásakép volt észlelhető az élénk gyermekcsoportok közt, mert az évi zárvizsgák e kis nemzetet nem csekély mértékben izgatásban tartotta — hiszen nem is csekélység ez a kis nebulonok szeme előtt. Fogok-e jól felelni? Lesz-e jó bizonyítványom? Részeseülök-e kitüntetésben? Ezek mind oly kérdések, melyek a leendő honpolgárt foglalkoztatják és kedélyét izgatásba hozzák. De a nép munkái — a tanítók — szintén a megszokott kerékvágásból kikönnének az időtől, mert munkájuk mérlege felülvizsgálandó lézen, és kérdés, helyesnek találhatik-e, megadatik-e a felmentvény a felülvizsgálók részéről?

Mint a felülvizsgálók szerény tagja — persze nem hivatalból, csak úgy passióból — a tapasztalt benyomások hatása alatt képzéledém csak egyfolytában a halhatatlan Eötvösünkkel foglalkozik, mert visszagondolva azon férfira, a ki a tanítóknak mondá: Ti néptanítók! a nemzet jövője a ti kezetekben nyugszik (Nept. L. I. évfolyam l. szám.) Bizony bizony sajnálni kell, hogy a természet kivétel nem ismerve, az ilyen férfiak sem élvezhetik elhittelt maguk gyümölcsét. Nem találta-e volna Eötvös fáradozásának némi kárpótlását, ha ő élne és tapasztalna, hogy mennyire terjed szeretett hazánkban a magyar szó! Nem dagasztaná-e hazafias keblét örömtől azon tudat, hogy hazánk majdnem valamennyi népiskoláiban a hazai nyelv erős gyökereket vert! A fiatalság hévvel, kedvvel ragyogodik a hazai nyelvhez, szeretettel és buzgósággal tanulja azt. De ne felejtjük a hiv sáfárokat, adjuk a méltó elismerést azoknak, a kiket illeti — értjük a hazafias tanító-testületeket, a buzgóságukban ernyedellen népmunkásait.

Beszélnem kellene minden helybeli népiszkoláról, de időm és a lap tere azt sajnalatomra meg nem engedik, kezdem és végzem tehát a helybeli V. osztályu izr. népiszkolával, mely tegnap a vizsgák sorrendjét bevégezte; minthogy a nyert tapasztalatok még lebegnek képzelődés előtt, legyen szabad ezekről egyet-mást elmondani annak bebizonnyítására, hogy mit és mennyit tehet egy ügybuzgó néptanító! — Az izr. iskolának, mely a népoktatási törvénynek megfelelni akar, tul-feszített erővel kell dolgoznia, mert a tantárgyak sokasága mellett még három nyelvel is kénytelen küzödni. A vallástani tárgyak előadásánál szükséges a héber-nyelv, a német-nyelv ki nem hagyható, mert a helyi érdekek azt is kívánják — és mi a fő, a hazai-nyelv ápolása és művelése a tanítónak hazafiai kötelessége. Az ilyen iskolában a siker csak a tanító és az iskolai hatóság bölcseségétől, a tanító buzgóságától és szorgalmától függ. Meny-nyiben megfelelt az izr. iskola feladatának, a két napon tartott vizsgálatok megmutatták.

Tapasztaltuk, hogy a régenre divatozott héber tantárgyak német-nyelvre való fordítása lassan-lassan az izr. iskolából kiküszöbültetik és magyar nyelvnek tért enged, ezért nem is kell többé attól tartani, hogy a gyermek a mit az iskolában tanult, otthon elfelejti — oh, nem — mert ha a gyermek megszokta Istenét hazai nyelven imádni, szent lesz előtte ezen nyelvi örökké. De a tanító arról is gondoskodtak, hogy a kis polgárság testetül-lelkestül magyarrá váljék és ezen elérésére a tananyag bő tárházából ügyes kézzel a legjobbat és leghasznosabbat tudták kiválasztani és értékesíteni. E vizsga fényesen kimutatta, miszerint ezen iskolának tannyelve kizárólag

a magyar és hogy a gyermekek, kivétel nélkül, minden kérdésre tisztá magyarsággal, helyes feleleteket adtak. Hogy a német-nyelven mulasztás vagy hanyatlás észre nem vétetett, megjegyzésre sem szorult, hiszen a föltisztelendő igazgató ur szavával élve: Mindenkori (tanító és tanuló) kötelességét hiven teljesítette. Mi csak azon örömnünknek adunk kifejezést, hogy a nemzeti iskolák száma egygyel szaporodott, és hogy ezen ösvényen az izr. iskola tovább is haladni fog, aróll kezeseedik a derék tanító-testület és az izr. hitközség áldozatkészsége.

Nagy-Beckerek, 1884. évi július 3-án.

VIDÉKI LEVELEZÉS.

Tor.-Szécsány, jul. 5-én.

Folyó hó 2-án Szécsányfalva község lakói kettős ünnepet ültek, ugyanis ezen napra szokott a róm. kath. egyház templomi bucsúja esni, s ezzel kapcsolatban az otthelyt megalakult mintegy 40 főből álló polgári díszőrség zászló-felszentelési ünnepélyét is megtartá.

A zászlóanyai tisztet Mesterovits János uradalmi tisztartó urnak kellemében, műveltségben egyaránt gazdag idősbik leánya Mesterovits Sarolta kisasszony viselte. — A polgári díszőrség jól választott, mert ez alkalommal várakozáson felüli meglepetésben részesült, a mennyiben a fiatal zászlóanya által egy pompás, nehéz, színe nézve piros, selyem ripsz-ből készült zászlóval lettek megajándékozva, a zászlónak egyébb kiállítás díszet: széles arany rojtak s egy igen szép nemzeti szallag képezék, a szallagon a zászlóanya aranyonmatu nevével, s az évszámmal. — A zászlón magán, a Szent-Helena olaj nyomatu képe volt látható.

Az egyházi szertartásokat s felszentelést a róm. kath. templomban föltiszt. Gaál Ferencz gáji plébános ur végzé, ki is eme kétszeres ünnepélyre vonatkozólag német nyelven mondott egy velős egyházi beszédet, a felszentelés s a szokásos szegbeverési ceremónia következőn, azt föltiszt. Gaál plébános ur a szentháromság nevében kezdé meg, utána a zászlóanya a Szent-Helena nevében vert be egy szeget, mely név után a zászló keresztnevet is kapta, folytatólag a Mesterovits család többi tagjai végeztek a szegbeverési funkciót, végezve a községi hatóság nevében a helység érdemes jegyzője, az osztó igazság nevében fejezte azt be.

A zászló átadást föltiszt. Gaál ur eszközé, s azt rövid lelkesítő szavak között a haza és király nevében a díszőrség parancsnoka s zászlótartójának adá át, figyelveztetve az őrséget a zászló symbolumára — az őrségtartásra. Az átvétel megtörténte után a díszőrség Mesterovits tisztartó ur lakása elő vonult; a díszőrség s tisztelgés megadása után az őrség parancsnoka megköszönte a tisztartó urnak a díszőrség létesítése körüli fáradozását s áldozatkészségét, a zászlóanyának pedig a zászlóanyai tiszt elfogadását, s a nagy értékű ajándékot, elvonult, hogy a delutánra tervezett mulatságot megkezdhesse.

Az egybegyűlt uri vendégek pedig Mesterovics ur vendégszerető házában gyűltek össze diszebedre, s ott a késő delutáni órákig mulattak. Változatosság kedvéért a szíves házi ur vendégeit a díszőrség által rendezett táncvigalomra is elvezeté, ott időzővén egy fél órát, külön tánczall tiszteletnek meg.

A midőn soraimat befejeznem s a fiatal zászlóanyának, zászlóanyai tisztéhez szívből gratulálnék, azon öszinte s igaz óhajnak adok kifejezést, hogy Mesterovits Sari kisasszony ebbeli tisztét élte késő teléig viruló egészséggel és erővel viselje, a megalakult polgári díszőrség pedig lételenek czélját szem elől soha el nem tévesztve, sokáig fennálljon, virágozzon s erősködjön. H. . . . I.

T.-Becse, 1884. július 5-én.

Tekintetes szerkesztő úr!

A török-becsei községi iskolaszékeknek a helyi tanügy terén szerzett speciális érdemei, nem egyszer részesültek már nyilvános elismerésben; e körülmény azonban nem lehet ok arra, hogy egy újabb oly tanügyi momentumról meg ne emlékezzem, mely ép oly mértékben megérdemli derék iskolaszékünk irányában a teljes elismerést, mint a milyen jó erkölcsi hatással van a legfontosabb közügy emelésére.

Ez alkalommal egy szép ünnepély lefolyásáról kívánom becses lapja t. olvasóit értesíteni. Mult hó 29-én tartott meg ugyanis a beltéri iskolaépület egyik tantermében — a tanévnek mintegy ünnepélyes berekesztésével — az ugynevezett iskolai zárünnepély, melyhez hasonló már a mult években is rendezett az iskolaszék.

Az ünnepély jelzett napon reggeli 8³⁰ órakor kezdődött, a midőn az egész tanuló-sereg az isteni tiszteletéről az ünnepély színe helyére érkezett, hol már akkor nagy és diszes közönség volt együtt. Miután a növendékek kara egy tanító vezetés alatt a „Hymnust” elzengé, s egy 3. osztálybeli kis fiú a „Szózatot” elszavalta, az iskolaszék elnöke, Dr. Tószógi Aladár úr az emelvényre lép s emelkedé thangu megnyitójában, megemlékezik a közel lefolyt iskolai vizsgálatokról; aztán kiemeli T.-Becse községe hazafias áldozatkészségét, melylyel ő felsége, dicsőben uralkodó királyunk, ötven éves születésnapjának örömteljes alkalmából egy 20 és egy 10 forintos iskolai ösztöndíjat alapított örök időkre, és pedig „Ferencz József ösztöndíjak” czime alatt, hogy azokat minden évben két

Étel né-
ggal, he-
el-nyelv-
nem vé-
en a fő-
e: Min-
ét híven
k adunk
egygyel
az íz-
zeskedik
szég al-
as 3-án.
*
S.
5-én
ég lakói
szobott
esni, s
ult mint-
zász-6-
János
művelt-
Mes-
A pol-
alkalom-
észesült,
gy pom-
ripsz-
lékozva,
széles
szallag
nynyo-
A zász-
atu képe
entelést
Ferencz
észteres
en mon-
felszen-
remonia
os ur a
utána a
t be egy
sznevért
ad többi
vége-
helység
névében
szközlé,
haza és
noka s
vén az
össze-
a disz-
vontult;
után az
iszitartó
adozását
pedig a
értékü
ervezett
g Mes-
gyültek
i órákig
es hézi
táncz-
egy fél
a fiatal
szivern-
óhajnák
ri kis-
g viruló
alakult
át szem
málljon,
... I.
5-én.
!
éknak a
érdemei,
nos elm-
nos lehet
momen-
ép oly
székünk
milyen
b köz-
ély le-
olvasóit
ugyanis
en — a
szteüel
mely-
ndezett
eli 8³/₄
tanuló-
gy szín-
egy és
nőven-
Hym-
s fia a
elnöke,
vényre
meg-
alakok-
azafias
licsden
ésnap-
és egy
t örök
ndjak
en két

oly idegen ajku népkolai tanuló nyerte el, kik a magyar nyelvben legjobb előmenetelt tettek. Ezután előszólítja azt a németajku leánytanulót, kit az iskolások a nagyobb díjra ítélt érdemesnek, s buzditó szavak után átadja neki a pénzzutalmat ezüsförintokban, tapintatosan kiemelve, hogy ezen ösztön-nyelvel nem cselezte az, hogy a tanuló anya-nyelvet elfelejtse, hanem igenis az, hogy hazánk — e közös edes anyja — nyelvet is elsajátítsa. A második díjra érdemesített szerb-ajku fia nem lévén jelen, az átadás ezen actusa tehát ezáltal elmaradt. — Majd egy leányka szavalja el a „Vad rózsá regéje“ című költeményt, mire az iskolások elnöke az e versből folyó tanulságot a gyermekekkel megértetve, ügyes atmenetben egy — a földmivelő osztályhoz tartozó oly tanulóval beszél, ki az alsó osztályok bevezetővel az iskolát el nem hagyja, hanem odatérkedik, hogy a felsőbb osztályok látogatása által szívét és eszét minél jobban kímélje. Aztán megnevez — az iskolások által már előzetesen kijelölt — egy ilyen fiút s leszámál kezeibe 25 forintot (Bisitv ur adománya) ugyancsak ezüstpénzben. „Vedd e sok pénzt fiam — ugymond — szorgalmad s igyekvedet jutalmul s mondd el odahaza: ime kedves szülőim, mit kaptam, mert az iskolából ki nem vettek kendiek, mert ottan jóiseletű voltam és szorgalmasan tanultam; méltó akarom maradni e nagy kitüntetésre, azért szépen kérem kendetkél, engedjék meg, hogy ezentul is járhasak iskolába, — meglássák majd, mily örömeik lesz bennem!“ Képzeltetni a szegénysorsu gyermek meglepetését; alig jutott szóhoz, hogy a vett jutalmat megköszönje. Erre a tanuló elnékelik az „Özvegy és fia“ népdalt, melynek végzetével egy másik kis leányvendékek jelenik meg az emelvényen, hol „A legszebb ékesség“ című verset szavalta. Most ismét az iskolászeki elnök ragadja meg a szót s talpraesett beszédet tart a leányok legszebb ékességéről: a türel, felmeletlén, hogy van itt egy leányiskolai tanuló, egy helybeli iparosnak a leánya, ki a női kézimunkában valóban bámulatos ügyességet sajátított el, és kit ezért az iskolások méltónak talált arra, hogy szintén megjutalmazza. Magához szólítja tehát az illető leánykát és kádja neki az 1 darab aranyat (Töszögine ur adománya.) — Ennek utána kilép a padból egy 6. osztálybeli fiú, elszavalván az „Anyai kincs“ című költeményt. Ezt követte Dr. Töszögi urnak újabb buzditó beszéde és Bunyevác helybeli ügyvéd ur adományozta aranyak kiadása. E jutalmat egy szegény molnárlegény fia kapta, mint a ki az összes tanuló között a legkitünőbbnek bizonyult. S miután még a „Vasárha“ — t egy leánytanuló elszavalta volna, a nagymennyiségű ajándékkönyvek (nagyaságok Rohonczi országgyűlési képviselő ur adománya) kiosztása vette kezdetét, melynek végzetével a tanulóifjuság ajkáról felhangzott „Induló“ a szépen sikerült kis ünnepélyt befejezte.

Igy folyt le a megható jelenetekben gazdag záróünnepélyünk, mely mindenestere elég alkalmas arra, hogy a növendékeket további szorgalomra buzditás s a közönségben a tanügy iránt érdeklődést keltsen. Az érdem az ünnepély sikerülte miatt az iskolászeket, különösen pedig annak tapintatos elnökét és a nagylelkü adakozókat illeti.

..... r

HIRHARANG.

* A helybeli kir. törvényszéknel és kir. járásbírósnágnál a törvénykezési szünet e hó 1-én vette kezdetét. Az előbbinél a szüneti tanács július és augusztus hónapokra Várady törvényszéki elnök előlulése alatt Kühnel és Kiss ülönkökből alakított meg, az utóbbinak vezetésével pedig ugyanazon időre Matuskovics kir. aljárásbíró bizatott meg. — A többi bírák és albrák két hónapi szabadságot vesznek igénybe.

* **A „Délmagyarországi tanítóegylet“** f. 1884. évi július hó 14., 15. és 16-án N.-Becsereken tartandó XVIII. gyűlésének ünnepély-rendje: 1. Július hó 14-én, fél 7 órakor este, a vasuton érkező vendégek ünnepélyes fogadtatása és a vasuti indóházától azoknak a Ferencz József térre való bevonulása s innét a bizottság tagjai által kerültenkénti elszállásolása. — 2. Jul. hó 14-én, este 8 órakor, választmányi ülés a casino nagy termében és közgyűlés a szakosztályok megalakulására. — 3. Július 14-én, este „Ismerkedési estély“ a Rózsa-féle sörcsarnok kertjében (Kleinnál), hol a vendégek tisztelőtára a helyi dalárda s zenekar közreműködik. — 4. Július hó 15-én, délelőtt fél 8 órakor, szakülések a községi iskola-épületben kijelölt termekben. — 5. Július hó 15-én, délelőtt 9 órakor ünnepélyes megnyitása a „Délmagyarországi tanítóegylet“ XVIII. nagy gyűlésének a casino nagy termében. — 6. Július 15-én, délután 1 órakor, közebed a casino kis termében. — 7. Július hó 15-én, délután 4 órakor, a községi népkolában nságos Steinbach Antal tanfelügyelő ur által rendezett műmetszészeti, a helyi bizottság által rendezett tanszerkiállítás s a helybeli női bizottságnak az Ujvidéken tartandó női munkakiállítás engedélye mellett a helyi szerb olvasókör helyiségében rendezett „Előkészítő“ megtekintése. Este 5 órakor zárt ülés a községi iskola egyik tantermében. — 8. Július hó 15-én, este 8 órakor, műkedvelői szini előadás a Rózsa-féle szinkóben a „Délmagyarországi tanítóegylet“ segély-alap javára. — 9. Jul.

hó 15-én, este a szini előadás után, táncmulatság a casino nagy termében. — 10. Július hó 16-án, délelőtt 9 órakor, megnyitása a „Délmagyarországi tanítóegylet“ közgyűlésének a casino nagy termében. — 11. Július hó 16-án, délután 2 órakor, a kisdudóváda, zárda, főgymnasium és szövetség iskolá meglekintése. — 12. Július hó 16-án, délután 5 órakor, séta-zene a Rózsa-féle sörhazkertben (Kioszk) s július hó 17-én, reggel fél 8 órakor, a vendégek kikísérése a vasuti állomáshoz. — Ezzel megszunik a bizottság működése. — Jegyzet: a) Tájékoztató megemlítettik, hogy a helyi bizottság elnöke, aieknökei nemzeti színü karszalagot, a titkár nemzeti színü csokrot; a szállásolási bizottság elnöke fehér karszalagot, tagjai fehér csokrot; az ünnepélyt rendező bizottság elnöke vörös karszalagot, tagjai vörös csokrot; a tanszerkiállítást rendező bizottság elnöke zöld karszalagot s tagjai zöld csokrot viselnek. Jelül annak, hogy a közönség felvilágosításért az illetőkhöz fordulhasson. b) A mas időközben érkező vendégek a községi népkolában székelő szállásoló bizottságnal jelentkezzenek. — Kelt Nagy-Becsereken, 1884. évi július hóban. — A helyi bizottság nevében: Baaden Károly, elnök. Vary Mihály, titkár.

* **Bejelentett tételek** a „Délmagyarországi tanítóegylet“ 1884. évi július hó 14., 15. és 16-jain Nagy-Becsereken tartandó nagygyűlésre. I. „A tanítói nyugdíjról.“ — Előadó: Banfy Janos ur Oraviczaról. — II. „Mily terjedelemben illik be a munkaoktatás az elemi népkolák körébe.“ — Előadó: Király Károly ur. — III. „A román iskolák számára irt I. oszt. olvasókönyv fogatkozásai.“ — Előadó: Militariu Trifun ur. — IV. „Ot-öt évi fizetésű pótlék álltanosítása.“ — Előadó: Stodola Pal ur. — V. „Mit vereinten Kráften.“ Referent: Herr K. Krauszhaar aus Gr.-Kikinda. — VI. „Elérte-e a testi fenytés eltörlése a népkolában a reményelt sikert?“ — Előadó: Neustadt Vilmos ur Verseczről. — VII. „Mily befolyást gyakoroljon a tanító a községi iskolákban a vallási nevelésre tekintettel a különböző hitfelekezetekre?“ — Előadó: Waldherr N. ur Verseczről. — VIII. „Egy szó a szakszerű tanfelügyelet érdekében.“ — Előadó: Kaufmann István ur B.-sz.-Györgyéről. — IX. „Az okleveles tanító mint jegyzőségi jelölt.“ — Előadó: Eisler Mihály ur Lázárföldről. — X. „A nő a társadalomban.“ — Előadó: Dienstl Emilia kisasszony N.-Becserekről. — XI. „A gyermekkeresztéről.“ — Előadó: Kobányi N. ur Aradról. — **TÁRGYSORZATA:** 1. Évi jelentés felolvasása. 2. Pénztárnoki jelentés. 3. Jelentés az állandó tanszerkiállítástól. 4. Item: A Délmagyarországon felállítandó szeretetház ügyéről; ehhez m. miniszteri rendelet, a szeretetházi bizottság jegyzőkönyve és a választmány javaslata. 5. Interpellációk. 6. A tisztikar és választmányának lemondása és új választása. 7. Magas miniszteri rendelet az egyt. alapszabályok tárgyában. 8. Nagy-Becsereke városa 100 frtnyi ajándékát és az erre vonatkozó becses átiratát ill. 9. A II. orsz. tanítói közgyűlésre kiküldött képviselői beszámolósi jelentése. (Schäffer és Eisler.) 10. Két képviselő választása a III. orsz. tanítói képviselői közgyűlésre. 11. Indítvány: A választmányi tagok utazási költségek fedezését ill. 12. Item: A választmányi ülésen meg nem jelenő választmányi tagok tárgyában. 13. Item: A segélyalap emelése tárgyában. 14. Item: A tagsági díjakat illet. 15. Item: Az Egyleti közlöny tárgyában. 16. Előirányzat az 1884/5 évre. 18. Indítvány: A Károlyfalvi főkegyelet hozzácsatolása a verseczi főkegyelethez. 19. Item: Intézkedés, hogy az állami közs. tanítók kötelesek az egytelbe tagokul belépni. 20. Item: Több tanító segélyezése tárgyában. 21. Az Eötvös-alap ügyében. 22. Esetleges indítványok. 23. Hitelesítő bizottság megválasztása. Reitter Ferencz, egyleti titkár. Schäffer Károly, egyt. elnök.

* **Tánczvizgalom.** A „Délmagyarországi tanítóegylet“ helyi bizottsága által rendezendő táncmulatságra külön meghívók nem fognak szétküldetni, hanem városunk közönsége falragaszk útján a f. hó 15-én, este a szini előadás után a casinoban rendezendő tánczvizgalomra tisztelettel meghívotni fog.

* **Műmetszeti kiállítás.** A „Délmagyarországi tanítóegylet“ nek városunkban f. hó 14., 15. és 16-án tartandó nagygyűlése alkalmából Steinbach Antal, királyi tanácsos, tanfelügyelő ur ó nagysága hazai intézetekben készített műmetszészeti tárgyakból és gyermekjátékokból kiállítást rendez. Volt alkalmunk a kiállítandó tárgyakat megtekinteni és meggyőződünk, hogy azok mindegyike e nemű iparunk életrevalóságáról fényesen tanuskodik. A tárgyak szépen, izléselesen vannak feldolgozva és igen olcsó árakon kaphatók. Ajánljuk ezen kiállítást a nagy közönségnek, de első sorban nűnbergi kereskedőknek becses figyelmébe.

* **Halálozás.** Beküldetb a következő gyászjelentés: Hegedüs Miklós lt. szolgabíró és a párdányi járás s. szolgabírája és neje Steinbach Erzi, Hegedüs Pál nagy-kikindai gym. tanár, dobroslavi Benischkó Ottó lovag cs. k. kapitány a 11. dragonyos ezredben és neje Hegedüs Róza és gyermekeik, öz. Theodorovits Lucziánne, szül. Hegedüs Erzsébet és gyermekei, Czacher Jenő köz- és váltó-ügyvéd és neje Hegedüs Ilma a maguk, valamint nagy számú rokonai nevében mélyen megsomorodott szívvel jelentik felejtethetlen anyjuk, illetve nagyanyjuk és napuknak öz. Hegedüs Józsefné, szül. Gondos Rozina urnó-

nek, életének 62. évében f. hó 7-én reggeli 3 órakor hosszas szenvedés és a halotti szentsegek felvétele után szivbajban történt gyászcsimulat. — A boldogult hült tetemei f. hó 8-án, d. e. 8 órakor fognak a róm. kath. egyház szertartásai szerint beszenteltetni és a helybeli sírkertben örök nyugalomra tételni. — Az engesztelő szt. mise áldozat f. hó 9-én d. e. 8 órakor fog az egek urának bemutatni. Szaná, 1884. július 7-én. — Igaz részvételt osztozunk a gyászolók faldalmában. — Beke lengjen porai felet!

* **A „magyarországi központi Fröbel-nőegylet“** gyermekkeresztésző képző-intézetében az 1884-5. tanévben az előadások folyó év szeptember első napjaiban veszik kezdetüket, miert is mindazok, kik magukat gyermekkeresztészőkké kiképezni s ekkép tiszteletre méltó állásra szert tenni óhajtanak, felhívotnak, hogy folyamodványukat f. é. augusztus 30-áig az egytel iskolaügyi bizottságának elnökénél, Rosenzweig-Saphir Sarolta urhölgynél (lakik Margitsziget, nagy száloda 238. sz.) vagy pedig Péterfy Sándor urnál, az intézet igazgatójánál (lakik VII. Damjanich-utca 3. sz.) nyujtsák be. — A felvétel feltételei: 1. betöltött 16. korev; 2. egészséges testalkat; 3. fedhetlen előélet; 4. gyermekek iránti szeretet; 5. a magyar nyelv bírása szóban és írásban; 6. tartoznak négy elemi és két polgári iskolai osztály, esetleg hat elemi osztály bevezetését tanúsító bizonyítvány, és kereszt-, illetőleg születési levél bemutatása mellett, felvételi vizsgának is alávetni magukat. A gyermekkeresztésző képző-tanfolyam két évig tart. — A növendékek kivétel nélkül díjjal előadásban részesítetnek és taneszközökkel is az egytel költségen látotnak el, étkezés, ruházat és lakásról maguk gondoskodnak. — Egyuttal közöljük, hogy a jövő tanév elején okleveles tanítónök számára külön tanfolyam nyitotatik. Az ezen tanfolyamot halgatni akaró tanítónök folyó évi szeptember 15-ikéig jelentkezhetnek az elnökségnél. — Budapest, 1884. Az elnökség.

* **Plankkertünk ez idén,** ugy látszik, parlagon hever. Kár volt oly csinosan helyreállítani, mert közönségünk nem keresi fel akár szép akár rosz idő van. Keszínosunk ugyancsak eli ám világot. Ugy látogatják, hogy egész nap a levegőbe nézhet, s legfeljebb csak az fogy el, amit maga megeszik és megiszik. Pedig, hogy ha már a kuszínói lombos udvar, meg annak üde, friss levegője nem tetszik, akkor közönségünk számára nem tudjuk, hol találjunk, kivált a reggeli és esteli órákra, kellemes szórakozási helyet. A hol nincs pártolás, nem is lehet várakozás.

* **Magyar lovak külföldön.** A Hamburgban a napokban tartott észak-németországi Derbyben a 200,000 márka díjat egy magyar ló vitte el: gróf Eszterházy Miklós „Stronczánja“. Másodiknak szinten magyar ló: Blaskovits „Pásztor“ a harmadiknak ugyancsak Blaskovicsnak „Czimer“ — je ért be. Kilencz ló vett részt a versenyben.

* **Uj meneterv.** Lapunk mai kiadásának külön mellékleten olvasóink tájékoztásul az osztrák magy. államasut társaság új menetervét veszik és pedig az utirány menetervét kivonatban, a helyi forgalom menetervét egész terjedelemben, az összes megállóhelyek kitüntetésével.

* Nagy-Becserekekhez közel megvétel végett 100 kataszt. hold nagyságu birtok kerestetik. Bővebb értesítést a szerkesztőségnel.

A Lauka Gusztáv és Grob Béla urak között fennforgott ügy előttünk a lovagiasság szabályai szerint kiegyenlített.

Kelt Nagy-Becsereke, 1884. július 5-én.

Rónay Jenő. Baumbach József.
földnagya.

Bakalovich Ágost. Berkes István.
hadnagya.

IRODALOM és MŰVÉSZET.

Fokról fokra halad az általános érdeklődés azon kiváló irodalmi szemle iránt, melyet Fekete József és Hevesy József szerkesztettek. De fokról fokra emelkedik maga szemle is, mely a saját egyhangu ítéletét pazarul van kiállítva és a legelőkelőbb helyet foglalja el az irodalomban. És valóban a „Magyar Salon“ ugy irodalmi mint művészi tekintetben olyan magas nűveaun áll, hogy annak egyetlen művelt magyar családból sem volna szabad hiányoznia. A mi csak kitérőleg van a magyar irodalomban és művészetben, azt a Magyar Salonnak sikerült maga köré csoportosítani, hogy a Magyar Salon a legelső rangu külföldi nevéekkel is bátran kiállja a versenyt. Különösen élénkké teszi a fűzetet, hogy a szerkesztők a hasznos és élvezetes olvasmányok mellett a mulatságosról és szórakoztatóról sem feledkeznek meg és „Egyveleg“ cz. rovatban egész sora a tarka s mulatságos apróságoknak találhat föl. A 3-ik fűzet, mely július 1-én jelent meg, még fölülmúlja az első fűzeteket ugy a tartalom gazdagsága, mint a kiállítás pompája által. Különösen ki kell emelnünk az egyes illusztrációkat, melyekkel a szerkesztők minden közleményt és cikket díszítetnek saját rajzolójuk által. A tartalom oly gazdag, hogy azt lehetetlen felsorolnunk.

A magyar zene kedvelőinek figyelmébe! A „Magyar Dal-Album“ című egytemes magyar népdalgűjtemény V. kötetéből most jelent meg a 7. fűzet a 911—940. szám, dallamokkal. A teljes gűjtemény, vagyis a zongorára alkalmazott 1000 magyar népdal ára egyfűttréve 7 ft 80 kr. A f. évi ötödik évfolyam, vagyis a 801—1000-ik számú dallamok előzetési ára bérmentes szétküldéssel: 10 fűzetre, 200 dallammal: 1 ft 80 kr; 5 hóra (5 fűzetre, 100 dallammal) 60 kr;

egy-egy fűzet ára (20 dallammal) 25 kr. — Előzetések postautalványon a „Magyar Dal-Album“ kiadóhivatalához Győrbe intézendők.

Az **Ország-Világ** — képes lap a magyar művelt közönség számára — XIII-ik fűzetének tartalma: Erdősi Imre, (Arczképpel) — Török vagy szakad. Regény. Degré Alajos-tól — Örökségem. (Költmény.) Jakab Ödön-től — Egy népköltő. Mátray Alajos-tól. — Fellegváry X. Y. Z. és társa. Vig elbeszélés. Irta Bellagh Lajos. — A taplósiak. Irta Dr. L. — Nagypapa és unokája. (Képpel) — A vén trombitás. (Költmény.) Várady Ferencz-től — Egy a sok közül. Angolból ford. Kalocsa Róza. — A képművelő. (Képpel) — Lo Christ. Bretnagei monda. — A házasság szerződés. (Költmény.) Béranger.) Ford. Rác Soma. — A tornázó nök. (Képpel) — A hét története. Camille d'Épernay-tól. — Sétacsónokázás. (Képpel) — A mi időnkől. Gróf Vay Dánieltől. — Ostrom. Koroda Pál-tól. — Apróságok. (Költmények.) Tóth Lőrincz-től. — A kigyóór-dívat. — Másodvirágzás. (Költmény.) Lithay Victória-tól. — A A gyerek. — Az orániai herceg. (Arczképpel) — A kobzos hölgy (Képpel) — Egy női belvilág. Allegoria Juhasz Ödön-től. — A pánczélos Tegethoff. (Képpel) — Legyen viláosság. (Költmény.) Muszlai K. János-tól. — Lawn-tennis. (Képpel) — A mezőhegyesi ötös-fogat. (Képpel) — Irodalom. — Színház. Művészet. — Hymen. — Gyászrovat. — Háztartás. — Különfélék. — Sakk. Rejtvények. — Naptár. — Hirdetések.

Az új fűzél elején a kitérő lapot melegen ajánljuk olvasóinknak. Ezuttal tudjuk azt is, hogy a „Magyar Ország és Nagyvilág“ az „Ország-Világgal“ egyesült, a mi még hatalmasabb tényezőjévé lesz a magyar szépirodalomnak, mint eddig volt. — Előzetési ára egy évre 10 ft, félévre 5 ft, évnegyedre 2 ft 50 kr.

A torontálmegeyi takaré- és hitelbank 1884. évi június havi forgalomkimutatása

I. Takarékpénztári betételek frt kr.

állása 1884. május végével	456199 54
betételek június hóban	23770 09
összesen	479969 63
visszaizetések június hóban	26436 36
állása június végével	453533 27

II. Betéti levelek

állása június végével változatl.	4000 —
----------------------------------	--------

III. Leszámítolási üzlet

a) bankváltók

a tárcza állása május végével	394876 26
leszámítolattott június hóban	144322 56
összesen	539208 82
visszaizettett június hóban	128177 16
állása június végével	411031 66

b) hitelegyleti váltók

a tárcza állása május végével	6125 —
leszámítolattott június hóban	40 —
összesen	6165 —
visszaizetések június hóban	50 —
állása június végével	6115 —

IV. Folyó számlai üzlet

tevéleges egyenleg május végével	139059 05
kiadások június hóban	4083 80
összesen	143142 85
visszaizettett június hóban	618 85
tevéleges egyenleg június végével	142524 05

V. Előlegezesek értékpapirokra

állása május végével	8300 50
visszaizettett előlegek június hóban	556 —
állása június végével	7744 50

VI. Ingatlan kölcsönök

állása május végével	32241 93
visszaizetések június hóban	4 37
állása június végével	32237 56

VII. Pénz-forgalom

készpénzgyenleg május végével	2902 46
bevételek június hóban	257996 75
összesen	260899 21
kiadott június hóban	254038 46
Pénzkészlet június végével	6860 75

Felelős szerkesztő: Lauka Gusztáv.

NYILTTÉR. *)

Van szerencsém a t. cz. közönséget értesíteni, hogy ügyvédi irodámat Módoson Rill-féle házban megnyitotlam.

Tisztelettel

Bertram Raimund.
köz- és váltó-ügyvéd.

*) Az e rovat alatt közölt cikkekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Hirdetés.

Jelentés.

Van szerencsém a t. cz. hölgyközönség becses tudomására hozni, hogy engedve több oldalról felszólításnak, tevékenységemet **női ruhák készítésében** ismét felvettem és **divatúrás üzlettel** egyesitettem, a hol is e szakba vágó minden megrendeléseket elfogadok és azoknak a legutányosabban és legpontosabban megfelelni fogok.

Mély tisztelettel (252—21)

Bach Laura,
czég Frankl M.,
Hunyady-utca, Tolveth István-féle házban.
28*

2865. sz. v. 1884. **Hirdetmény.** (255—3.1)

Reiter Ignác török-becei kereskedőnek 2865./1884. sz. a. benyújtott kérvénye folytán egy birtokából állítólag elvesztett következő szövegű váltó-úrlapra, illetve elfogadványra nézve:

18— Pr. 2500 ft. — zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel an die Ordre — die Summe von Zweitausendfünfhundert Gulden ö. W. den Werth — und stellen ihn auf Rechnung — Bericht Minka Reiter s. k.

Herr — in — angenommen Ignác Reiter s. k. (a váltó hátán) Benj. Reiter.

azalírt kir. törvényszéknél mint váltóbírósnál, a megsemmisítési eljárás megindítván, ezen hirdetés által a jelzett váltó-úrlap illetve elfogadvány birtokosa felszólítatik, hogy igényeit az úrlap illetve elfogadvány felmutatása mellett 45 nap alatt oly bizonyosan bejelentse, a minthogy az esetben ha birtokosul senki sem jelentkezik, fenti váltó-úrlap illetve elfogadvány semmisnek fogna nyilvánítani.

Kelt N.-Beeskereken a kir. e. f. törvényszék mint váltó-bíróság 1884. évi június hó 21-én tartott üléséből.

Várady M.
kir. törvényszéki elnök.

3623. sz. ki. 1884. **Pályázat.** (254—3.2)

Leköszönés következtében megüresedett Török-Becse községi jegyzői állomás betöltése céljából a pályázatot ezennel megnyitva — a törvényszerű választásnak Tör.-Becse községi házában leendő megejtésére — f. évi **július hó 25-ének**, d. e. 10 óráját tűzöm ki.

Ezen jegyzői állomással 800 ft. évi fizetés, a község házában létező s 4 szoba, konyha, élés s fakamra, padlás, pincze és istállóból álló szabad lakás, nemkülönböztetve a községi szabályrendelettel a következőkben elősorolt illetmények vannak egybekötve:

1. Végrendelet készítéséért 2 frt — kr.
2. Adásvevési, csere, haszonbéri stb. szerződések készítéséért 2 frt — kr.
3. Kisebbségi folyamodványok 1 frt 50 kr.
4. Nagyobb folyamodványok 2 frt 50 kr.
5. Községi bizonylat vagy becslési levél kiállításáért - frt 50 kr.
6. Telekkönyvi s birtok iv másolatok ivenként - frt 50 kr.
7. Marha levél és ló járlat - frt 10 kr.
8. Kötelezvény 100 frt értékig - frt 50 kr.
9. Kötelezvény 100 frton felül 1 frt — kr.
10. Leltár készítéséért 300 frtig 1 frt — kr.
11. Leltár készítéséért 2000 frtig 2 frt — kr.
12. Leltár készítéséért 2000 frton felül 4 frt — kr.
13. Nyugta vagy elismervény - frt 50 kr.
14. Tulajdonjogi átruházásról szóló nyilatkozat szerkesztéséért 1 frt — kr.

Felhívom az ezen állomásra pályázni szándékozókat, miszerint az 1871. évi XVIII. törv. cz. 74. és illetve az 1883. évi I. t. cz. 6. §-a értelmében felszerelt folyamodványait legkésőbb a választást megelőző napig hozzám bemutatassák.

T.-Becsén, 1884. évi június hó 25-én.

Tallán Emil.
szolgabíró.

2104. sz. kig. 1884. **Pályázat.** (242—3.3)

A nagyméltóságú m. kir. belügyministeriumnak a f. évi február hó 17-én 10448. sz. a. kelt rendelete következtében Klárafalva és Ferenczszállás községek körjegyzőségé szövetkezvén, e szövetkezett 2 község körjegyzői állomásának klárafalvai székhelylyel választás útján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

Ezen körjegyzői állomás 350 ft. o. ért. évi fizetés, 2 ol tuzi fa, fűtésre szükséges szalma és a község házában két szoba, konyha és kamrából álló szabad lakással van összekötve.

A választás e folyó évi **augusztus hó 6-án**, d. e. 10 órakor, Klárafalva község házában tartatik meg, melynél fogva felhívom a pályázni kívánók, miszerint szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényeiket e folyó évi augusztus 5-éig bezárólag a n.-szent-miklósi szolgabírói hivatalnál nyújtsák be, a megválasztott körjegyző e folyó évi szeptember 1-én kezdendi meg körjegyzői teendőit.

Kelt N.-Szent-Miklóson, 1884. évi június hó 20-án.

Buóc z.
szolgabíró.

Figyelemre méltó!

Roborantium (haj és szárnővesztő essentia) tudományi alapon és többszörös sikeren nyugó szer fejkopaszodás, hajkihullás, korpaképződés és hajösszülés ellen. Az egyedüli szakállővesztő és erősítő szer, mely tényleges eredményeket képes felmutatni. A Roborantium erősítő és életető tulajdonságánál fogva biztos szer *gyenge emlékező tehetőség és fejfájásoknál.* Eredeti üvegenkénti ára 1 frt 50 kr. Próbá doboz 1 frt.

Kosmetium. (hajerősítő olaj), finom és utolérhetlen, puhítja és gondorítja a hajat. Egy eredeti üveg 1 frt 50 kr. Próbá doboz 1 frt.

Eau de Hebé, keleti szappán szer, a testnek természetes tisztaságát, üdülését, fehérjét és fényt ad; eltávolítja a tondból a szappán és májfoltokat. Ára 85 kr.

Bouquet du Sérail de Grolich, zsebkendő-élőkelő világ részére. Minden parfüm gyöngye. Rendkívüli elegáns kiállítása *ünnepi ajándéknak is alkalmassá teszi.* Ára 1 frt 50 kr.

Kárpáti csoda-viz, fontos szer minden fogfájás eltávolítja és a fogak ápolására nélkülözhetlen; ára 60 kr.

Használati utasítások, köszönet nyilatkozatok és bizonylatok minden üveghöz mellékelvők. (68—20.17)

Főraktár: I. GROLICH úrnál, BRÜNN.

Raktár: N.-Beeskereken: Mencer L., gyógyszerész; — Budapest: Neruda F., hatvani-utca 10; — Aradon: Tabakovits J., fodrász; — Pécsen: Kovács M., gyógyszer; — Nagyváradon: Molnár J. és L., gyógyszer; — H.-M.-Vásárhelyen: Kis Gy., gyógyszer; — Újvidéken: Plavics G., gyógyszer; — Temesvárott: Tarczay I., gyógyszer; — Zomboron: Gallé Emil, gyógyszer.

Nyomatott kiadó Pleitz Ferencz Pálnál Nagy-Becskereken.

A bécsi 1883. évi gyógyszerészeti kiállításon ezüst érmet nyert.

A MOHAI
ÁGNES
FORRÁS

hazánk egyik legszénsavdusabb

SAVANYUVIZE

kitünő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmait alapuló bajában. Általában a víz mind azon köröknél kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervei élet támogatása és az idegrendszer működésének felfokozása kívánatos.

Borral használva kiferjedi kedveltségnek örvend.

Fris töltésben

mindenkor kapható

ÉDESKUTY L.

magyar kir. udvari ásványviz-szállítónál

BUDAPESTEN.

Ugyszintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

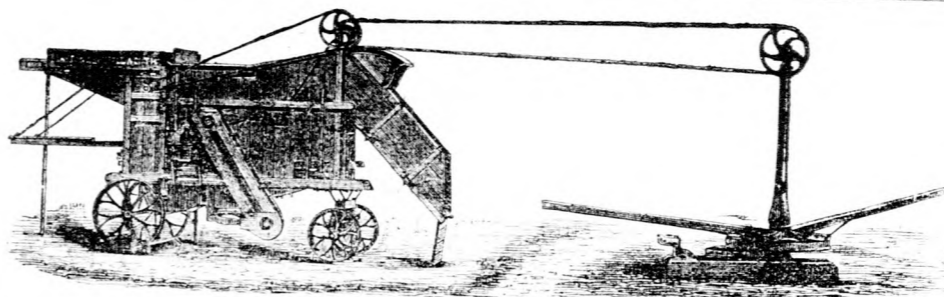
1.000.000

Kempelen Imre fehérmegyei nagybirtokos tulajdonát képező mohai „ÁGNES” savanyúvíz-forrás telepén 1883. november 15-én töltetett az

egy milliódik palack Ágnes-viz

mely annyiban képez nevezetesebb eseményt, amennyiben ezen eset Európában az első, mely alig három évi fennállása óta képes volt savanyúvízének ennyire élénk keresletet és közkeveltséget teremteni.

Nagy-Becskereken kapható: Zimmerer Antal úrnál.



DAUN GYULA, N.-Becskereken,
mint
Clayton és Shuttleworth-féle

gazdasági gépgyárak képviselője,

ajánlja a legjelesebb

gőzmozgony- és cséplőgépeket,

valamint dusan berendezett

RAKTÁRÁT:

járgányos cséplők,

rosta, trieur és mindennemű gazdasági gépeket

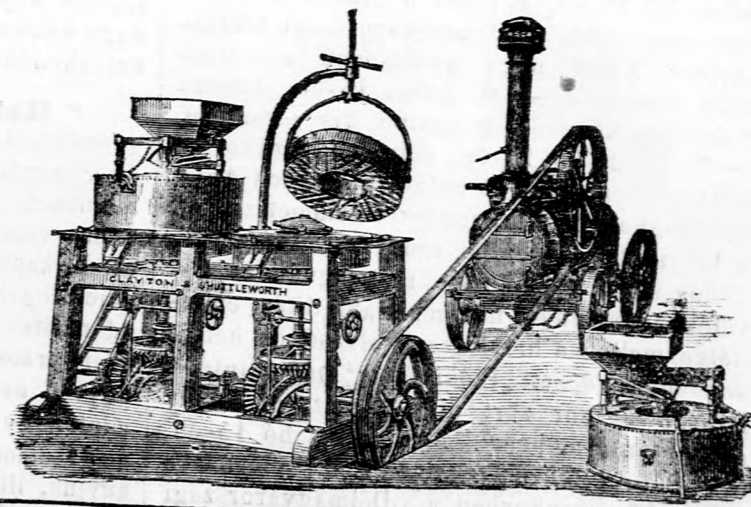
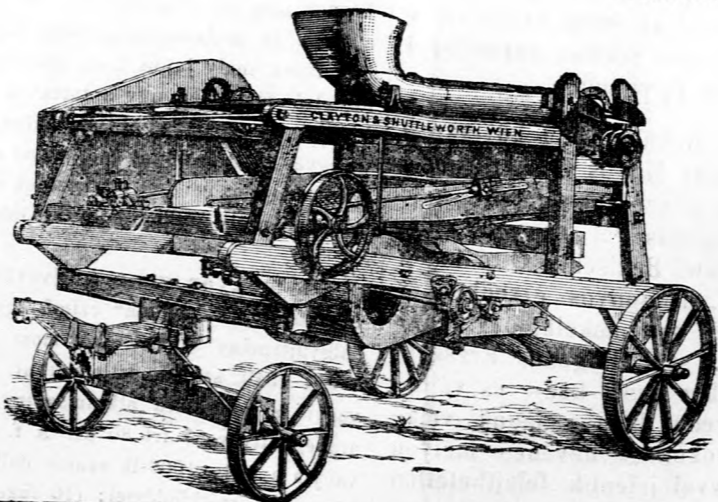
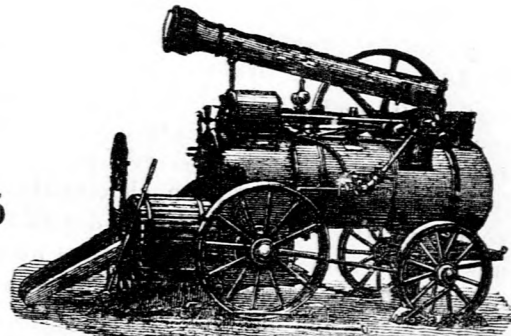
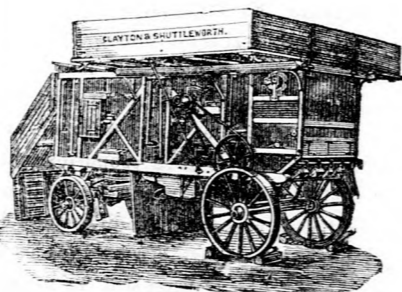
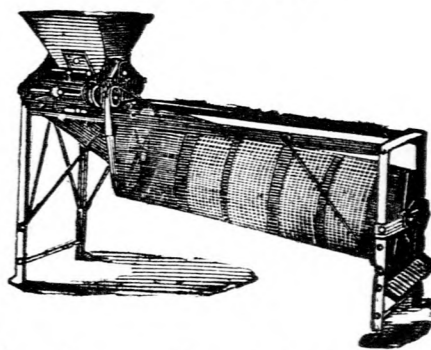
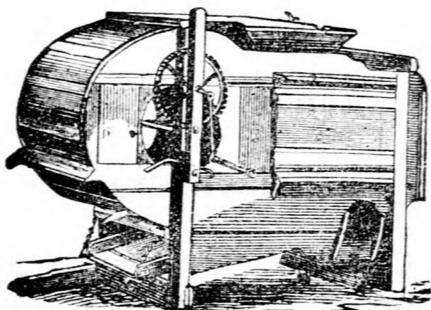
és a legjutányosabb áron; és

továbbá:

gépi szükségleteket,

és pedig:

angol gépszij, rostalap, tömitő anyag, mézganeműek, dobsin, kazánosövek stb.



(154—13)

Folytatás a mellékletben.

Melléklet a „Torontál” 1884. évi 28-ik számához.

2252. sz. 1884.

(257—1.1)

Arverési hirdetményi kivonat.

A n.-beeskereki kir. e. f. tszék mint tlkányi hatóság közhírré teszi, hogy Szelezsan Milicza, mellencei lakos végrehajtónak, Vojnov Mija alias Sándor, mellencei lakos végrehajtást szenvedő elleni 126 frt tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a n.-beeskereki kir. tszék, a t.-becsei kir. járásbírósa területén lévő, Mellence községben fekvő, a 44. sz. tjkvben A. I. (77., 78.) r. és 34. ói. sz. a. foglalt ház, udvar és kertre, az 1881. évi LX. t. cz. 156. §-ának d) pontja alapján végrehajtáson kívül álló közös tulajdonos Vojnov Mita birtokrészeire is az árverést 440 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884. évi július hó 14-ik napján, délelőtti 10 órakor, Mellence község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becs-árának 10%-át, vagyis 44 forintot készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. törv. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál elegendő elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a n.-beeskereki e. f. kir. tszék tlkvi osztályának 1884. évi márczius hó 22-én tartott ülésében.

7970. sz. tlk. 1884.

(256—1.1)

Arverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tlkányi hatóság részéről ezennel közhírré tételik, hogy a Maticza Szrbcska végrehajtónak, Supicza Tanaszia, farkasdini 227. számú hazközösség végrehajtást szenvedett elleni 300 frt tőkekövetelés, ennek 1876. évi január hó 1-ső napjától járó 7% kamatai, 8 frt 3 kr. perbeli, 12 frt 50 kr. megállapított jelenlegi és még felmerülő költségeknél kielégítése végett 1884. évi augusztus hó 28-ik napjának, délelőtti 9 órakor, Farkasdin község házána az ezen tszék területén fekvő, a farkasdini község 360. sz. tjkvben foglalt következő ingatlanok, u. m.: az A. alatt felvett 227. sz. ház 800 □-ól házhellyel 250 frt, — a 16. hr. sz. 1. dűllőben levő 1 hold I. oszt. szántó 50 frt, — a 2. dűllőben levő 1⁵⁰⁰/₁₀₀₀ hold I. oszt. szántó 75 frt, — a 3. dűllőben levő 3 hold I. oszt. szántó 150 frt — és a 4. dűllőben levő I. oszt. 1⁵⁰⁰/₁₀₀₀ hold szántó 75 forint, — továbbá a 16. hr. sz. alati 5. dűllőben levő 2⁵⁰⁰/₁₀₀₀ hold I. oszt. kaszáló 125 forint, — ugy a 234. hr. sz. a. 800 □-ól szőlő 35 forint ezennel megállapított kikiáltási ár mellett külön-külön el fog árvereztetni és az akkora magasabb ígérlet hiányában a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

A venni szándékozók kötelesek a kikiáltási árnak 10%-át készpénzben, vagy ovadék képesnek nyilvánított értékpapirokban bánatpénzül letenni.

Kelt a pancsovai kir. tszék mint tlkvi hatóságnak 1884. évi június hóban tartott üléséből.

3859. sz. kg. 1884. Pályázat.

(253—3.2)

Franyova községben törvényhatósági bizottsági határozattal szervezett s évi 600 frt javadalmazással egybekötött segédjegyzői állomás lemondás következtében megüresedvén, annak Franyova község házána választás útján leendő betöltésére f. évi július hó 15-ének, d.

e. 9 óráját tűzöm ki — s felhívom a pályázni szándékozókat, miszerint kellőleg felszerelt folyamadványait a választást megelőző napig hozzám benyújtsák.

T.-Becse, 1884. évi június hó 28-án.

Tallian Emil.
szolgabíró.

Orvosi bizonylatok

„Margit”

GYÓGYFORRÁSRÓL.

Előnyös tulajdonsága valamennyi szikéleges vizek között, — vegyi alkotásának szerencsés összetétele kevés szabad szénasav, de gazdag, főleg kőút szénasav tartalma.

Dr. Korányi Frigyes egyetemi tanár és kir. tanácsos. Jó hatásnak találtam a légutak és gyomorvályg-hurutjának hurutos bántalmainál. A Seltersi, Radelni, Vichy-stb. vizektől különbözőbb csekélyebb szabad szénasav tartalmánál fogva, s azért vérezsek lehetőségénél, vagy a hol a vérkeringési szervek izgatásáról kell tartani, a szénasavny dúsabb vizek fölött előnyvel bír.

Dr. Gebhardt Lajos egyetemi tanár, Rökus-kórház igazgatója. Kiválóan jó hatásának bizonyult a légző-, emésztő- és vizeledszervek hurutos bántalmainál oly annyira, hogy jelenleg rokonalkatu más ásványvíz kórházunkban alig rendeltek, — csekély szabad szénasav tartalmánál fogva, oly esetekben is sikeresen alkalmazzuk, a melyekben a Seltersi-, Giesshübli-, Gleichenbergi-vizeknek használata határozottan káros volna.

Dr. Navratil Imre egyet. tanár. Torok-, gége-, légeső- és hörbetegekben igen jó, kiváló hatást pedig akkor gyakorolt, ha az említett szervek bántalmával rokon természetű gyomorba volt jelen.

Dr. Poór Imre egyetemi tanár. Gége-, tüdő-, gyomor, vizeledszervek hurutját szintugy oszlítja, mint a sem bevéve, sem belélegezve, a fejben vagy tüdőben nem okoz semmi vértörődést.

Dr. Kétly Károly egyet. tanár. Légző-, emésztő-szervek hurutos bántalmainál jó eredménnyel alkalmaztam Seltersi, Gleichenbergi, Giesshübli vizek fölött kisebb szénasav tartalmánál fogva előnyvel bír.

Dr. Barbás József Rökus-kórházi orvos. Légeső-, emésztő- és vizeledszervek hurutos bántalmainál bátran versenyez a külföldi szikéleges ásványvizekkel.

Dr. Bamberger Henrik egyetemi tanár, udvari tanácsos. Légző-, emésztő-szervek hurutjainál tapasztalt eredmény bizonyítja, hogy gyógyhatásban teljesen azonos a Seltersi-, Giesshübli- és Vichy-vizekkel.

Dr. Duchek András egyetemi tanár, udvari tanácsos. Összetétele és kellemes ízénél fogva ajánlható a légző- és emésztő-szervek kórállapotainál.

Ez idő szerint Europa legelső és leglátogatottabb tüdőbetegek klimatikus gyógyintézet **Görbersdorf** a „Margit”-forrás gyógyhatásáról. — Sok oldalú legkedvezőbb eredmények alapján, melyeket én gyógyintézetemben a „Margit”-forrás gyógyvíz alkalmazása által a légutak hurutos bántalmainál tapasztaltam, hivatva érzem magamat ezen betegek által kedvesen fogyasztott és jól turt gyógyvizet a legsürgősebben ajánlani.

Görbersdorf, 1879. márczius 18-án.

Dr. Römler Tódor.

✎ **Borral használva a legegészségesebb és legkellemesebb ital.** ✎

Kizárólagos **ÉDESKUTY L.** magy. kir. udvari szállító-főraktár nál Budapesten.

Kapható azonkívül minden gyógyszerárban, fűszer-kereskedésben, szállodában és vendéglőben

Szab. osztrá

M

B

Budapest
Érsékujvár
T.-Mogyer.
Nyitra
N.-Topolcsány
N.-Topolcsány
Nyitra
T.-Mogyer.
Pozsony
Marchegg
Wien (G. v. v. v.)
Monasterium
Budapest-
Fábráner
Nyitra-Wien

Jegyzet: Legróvide
Nottiz: Kürzeste

Fürdőme

Budapest-O:

Budapest
Czegléd
Szeged
Valkány
Perjámos
Perjámos
Valkány
Nagy-Kikinda
Nagy-Becskerek
Nagy-Becskerek
Nagy-Kikinda
Temesvár (Józsefv.

nyeken köd-nyiség és atak, több-ninket utól-soronként a tak. szomorított, és gőztöme-szetoszlítja. tan a felhők onyuan has-gő Lomniczi nos és Gaa hagyott mű-élőt rendben

csáros, fűvel benőtt telejen haladunk el, ezután következik ismét erdő, de ez már ritka és fái északnak fordított oldalain, a fölötté elfekvő völgyből kitérő viharok következtében többnyire lobozóvák és kopaszok. Nem is

patoknak mutatkozik a vándornak, mely az „óriási vizesés” póffeszkedő nevet viseli, és arra szolgál, hogy a „kis” Kohlbach-patokat egy 50—80 lábnyi magas, függőleges szikla-

1000—2000' magas dűnekkupok a völgybe és csak jobban erősítik e vad hegyzúg által kellett melabus benyomást. Más fél órai gyalogolás után T.-Füredről

volt e világ, e hegyiséget oly sirlmasan öss-szefürészelék és elrongálák! (Vége köv.)

Meléklet a „TORONTÁL” 1884. évi 28-ik számához.

Szab. osztrák-magyar államvasut-lársaság.

Priv. österr.-ung. Staats-Eisenbahn-Gesellschaft.

MENETTERV-KIVONAT,

FAHRPLAN-AUSZUG,

érvényes 1884. évi május 20-ától.

giltig vom 20. Mai 1884.

Budapest-Marchegg-Wien:

Budapest	8.30 reg. d.u. ab	10.31 d.u. ab	9.30 d.u. ab	9.30 d.u. ab
Érsekujvár	10.59 reg. d.u. ab	12.56 reg. d.u. ab	1.18 reg. d.u. ab	1.18 reg. d.u. ab
T.-Megyer	11.10 reg. d.u. ab	1.11 reg. d.u. ab	1.33 reg. d.u. ab	1.33 reg. d.u. ab
Nyitra	1.06 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	3.02 reg. d.u. ab	4.48 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	8. reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab
Nyitra	11.12 reg. d.u. ab	1.15 reg. d.u. ab	4.18 reg. d.u. ab	4.18 reg. d.u. ab
T.-Megyer	12.52 reg. d.u. ab	4.21 reg. d.u. ab	5.38 reg. d.u. ab	5.38 reg. d.u. ab
Pozsony	1.16 reg. d.u. ab	5.03 reg. d.u. ab	6.12 reg. d.u. ab	6.12 reg. d.u. ab
Marchegg	2. reg. d.u. ab	6.12 reg. d.u. ab	7.35 reg. d.u. ab	7.35 reg. d.u. ab
Wien (St. E. G.)	5.30 reg. d.u. ab	9.12 reg. d.u. ab	12.40 reg. d.u. ab	12.40 reg. d.u. ab
Budapest-Wien	4.30 reg. d.u. ab	8.42 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab
Nyitra-Wien	4.30 reg. d.u. ab	8.42 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab

Wien-Marchegg-Budapest:

Wien (St. E. G.)	11.25 reg. d.u. ab	11.25 reg. d.u. ab	11.25 reg. d.u. ab	11.25 reg. d.u. ab
Marchegg	1.57 reg. d.u. ab	1.57 reg. d.u. ab	1.57 reg. d.u. ab	1.57 reg. d.u. ab
Pozsony	3.15 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab
T.-Megyer	4.48 reg. d.u. ab	4.48 reg. d.u. ab	4.48 reg. d.u. ab	4.48 reg. d.u. ab
Nyitra	6.18 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	8.03 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	8. reg. d.u. ab	8. reg. d.u. ab	8. reg. d.u. ab	8. reg. d.u. ab
Nyitra	9.30 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab
T.-Megyer	11.12 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab
Pozsony	1.16 reg. d.u. ab	1.16 reg. d.u. ab	1.16 reg. d.u. ab	1.16 reg. d.u. ab
Marchegg	2. reg. d.u. ab	2. reg. d.u. ab	2. reg. d.u. ab	2. reg. d.u. ab
Budapest	5.30 reg. d.u. ab	9.12 reg. d.u. ab	12.40 reg. d.u. ab	12.40 reg. d.u. ab
Budapest	4.30 reg. d.u. ab	8.42 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab

Budapest-Galantha-Zsolna-Berlin:

Budapest	8.25 reg. d.u. ab	10.17 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab
Érsekujvár	10.17 reg. d.u. ab	11.12 reg. d.u. ab	1.37 reg. d.u. ab	1.37 reg. d.u. ab
Tólmegyer	11.12 reg. d.u. ab	1.37 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	1.37 reg. d.u. ab	3.15 reg. d.u. ab	5.03 reg. d.u. ab	5.03 reg. d.u. ab
Nyitra	3.15 reg. d.u. ab	5.03 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab
T.-Megyer	5.03 reg. d.u. ab	6.18 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab
Galantha	6.18 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab
Negyszombat	8.41 reg. d.u. ab	10.13 reg. d.u. ab	11.59 reg. d.u. ab	11.59 reg. d.u. ab
Tepla-Trencsénfőplätz	1.42 reg. d.u. ab	3.22 reg. d.u. ab	5.10 reg. d.u. ab	5.10 reg. d.u. ab
Zsolna	2.11 reg. d.u. ab	3.91 reg. d.u. ab	5.77 reg. d.u. ab	5.77 reg. d.u. ab
Berlin	5.57 reg. d.u. ab	7.37 reg. d.u. ab	9.23 reg. d.u. ab	9.23 reg. d.u. ab
Budapest-Berlin	2.30 reg. d.u. ab	4.10 reg. d.u. ab	5.96 reg. d.u. ab	5.96 reg. d.u. ab
Budapest-Zsolna	7.17 reg. d.u. ab	8.97 reg. d.u. ab	10.83 reg. d.u. ab	10.83 reg. d.u. ab

Berlin-Zsolna-Galantha-Budapest:

Berlin	7.50 reg. d.u. ab	9.30 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab	11.15 reg. d.u. ab
Zsolna	10.58 reg. d.u. ab	12.38 reg. d.u. ab	1.23 reg. d.u. ab	1.23 reg. d.u. ab
Tepla-Trencsénfőplätz	11.11 reg. d.u. ab	1.11 reg. d.u. ab	3.00 reg. d.u. ab	3.00 reg. d.u. ab
Nagy-Szombat	6.15 reg. d.u. ab	8.00 reg. d.u. ab	9.45 reg. d.u. ab	9.45 reg. d.u. ab
Galantha	8.41 reg. d.u. ab	10.26 reg. d.u. ab	12.11 reg. d.u. ab	12.11 reg. d.u. ab
T.-Megyer	11.12 reg. d.u. ab	1.00 reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab
Nyitra	12. reg. d.u. ab	1. reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab
N.-Topolesány	1. reg. d.u. ab	1. reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab	2.45 reg. d.u. ab
T.-Megyer	3.22 reg. d.u. ab	5.02 reg. d.u. ab	6.48 reg. d.u. ab	6.48 reg. d.u. ab
Érsekujvár	5.10 reg. d.u. ab	6.90 reg. d.u. ab	8.76 reg. d.u. ab	8.76 reg. d.u. ab
Budapest	8.59 reg. d.u. ab	10.39 reg. d.u. ab	12.25 reg. d.u. ab	12.25 reg. d.u. ab
Budapest	2.30 reg. d.u. ab	4.10 reg. d.u. ab	5.96 reg. d.u. ab	5.96 reg. d.u. ab
Zsolna-Budapest	11.32 reg. d.u. ab	13.12 reg. d.u. ab	14.98 reg. d.u. ab	14.98 reg. d.u. ab

Jegyzet: Legrövidebb összeköttetés Bécs-Kassa közt Zsolnán át:)
Küzzeste Verbindung Wien-Kaschau via Zsolna:)

Kassa reg. d.u. ab 10.10 est. d.u. ab
Kaschau reg. d.u. ab 11.40 est. d.u. ab
Bécs reg. d.u. ab 13.33 est. d.u. ab
Wien reg. d.u. ab 14.40 est. d.u. ab

Kassa-Bécs közt Zsolnán át:)
Kaschau Wien via Zsolna:)

Bécs reg. d.u. ab 13.33 est. d.u. ab
Wien reg. d.u. ab 14.40 est. d.u. ab
Kassa reg. d.u. ab 10.10 est. d.u. ab
Kaschau reg. d.u. ab 11.40 est. d.u. ab

Fürdőmeneti irányok — Baderouten:)
Budapest-Galantha-Zsolna-Poprád-felka (Tatrafüred):)
Budapest-Rózsashegy (Korinticeza)—Zsolna-Galantha-Budapest:)
Poprád-felka (Tatrafüred)—Zsolna-Galantha-Budapest:)

Budapest reg. d.u. ab 6.15 reg. d.u. ab
Rózsashegy reg. d.u. ab 6.25 reg. d.u. ab
Poprád-felka reg. d.u. ab 6.25 reg. d.u. ab
Budapest reg. d.u. ab 10.23 reg. d.u. ab

Budapest-Orsova-Verciorova-(Bucarest):

Budapest	6.20 reg. d.u. ab	10.36 reg. d.u. ab	12.44 reg. d.u. ab	1.43 reg. d.u. ab
Czegföld	10.36 reg. d.u. ab	1.23 reg. d.u. ab	2.13 reg. d.u. ab	3.03 reg. d.u. ab
Szeged	1.23 reg. d.u. ab	2.13 reg. d.u. ab	3.03 reg. d.u. ab	3.53 reg. d.u. ab
Valkány	2.13 reg. d.u. ab	3.03 reg. d.u. ab	3.53 reg. d.u. ab	4.43 reg. d.u. ab
Perjámos	3.03 reg. d.u. ab	3.53 reg. d.u. ab	4.43 reg. d.u. ab	5.33 reg. d.u. ab
Perjámos	4.43 reg. d.u. ab	5.33 reg. d.u. ab	6.23 reg. d.u. ab	7.13 reg. d.u. ab
Valkány	5.33 reg. d.u. ab	6.23 reg. d.u. ab	7.13 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	6.23 reg. d.u. ab	7.13 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.93 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	7.13 reg. d.u. ab	8.03 reg. d.u. ab	8.93 reg. d.u. ab	9.83 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	8.03 reg. d.u. ab	8.93 reg. d.u. ab	9.83 reg. d.u. ab	10.73 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	8.93 reg. d.u. ab	9.83 reg. d.u. ab	10.73 reg. d.u. ab	11.63 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	9.83 reg. d.u. ab	10.73 reg. d.u. ab	11.63 reg. d.u. ab	12.53 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	10.73 reg. d.u. ab	11.63 reg. d.u. ab	12.53 reg. d.u. ab	1.43 reg. d.u. ab
Temesvár (Józsefváros)	1.14 reg. d.u. ab	2.04 reg. d.u. ab	2.94 reg. d.u. ab	3.84 reg. d.u. ab

Budapest-Temesvár-Bázias:

Budapest	7.40 reg. d.u. ab	12.47 reg. d.u. ab	1.23 reg. d.u. ab	2.18 reg. d.u. ab
Szeged	12.47 reg. d.u. ab	1.23 reg. d.u. ab	2.18 reg. d.u. ab	3.08 reg. d.u. ab
Valkány	1.23 reg. d.u. ab	2.18 reg. d.u. ab	3.08 reg. d.u. ab	3.98 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	2.18 reg. d.u. ab	3.08 reg. d.u. ab	3.98 reg. d.u. ab	4.88 reg. d.u. ab
Temesvár	3.08 reg. d.u. ab	3.98 reg. d.u. ab	4.88 reg. d.u. ab	5.78 reg. d.u. ab
Temesvár	4.88 reg. d.u. ab	5.78 reg. d.u. ab	6.68 reg. d.u. ab	7.58 reg. d.u. ab
Vojtek	5.78 reg. d.u. ab	6.68 reg. d.u. ab	7.58 reg. d.u. ab	8.48 reg. d.u. ab
N.-Bogsán	6.68 reg. d.u. ab	7.58 reg. d.u. ab	8.48 reg. d.u. ab	9.38 reg. d.u. ab
Versetz	7.58 reg. d.u. ab	8.48 reg. d.u. ab	9.38 reg. d.u. ab	10.28 reg. d.u. ab
Jassenova	8.48 reg. d.u. ab	9.38 reg. d.u. ab	10.28 reg. d.u. ab	11.18 reg. d.u. ab
Oravicza	9.38 reg. d.u. ab	10.28 reg. d.u. ab	11.18 reg. d.u. ab	12.08 reg. d.u. ab
Anna	10.28 reg. d.u. ab	11.18 reg. d.u. ab	12.08 reg. d.u. ab	1.08 reg. d.u. ab
Anna	11.18 reg. d.u. ab	12.08 reg. d.u. ab	1.08 reg. d.u. ab	1.98 reg. d.u. ab

Budapest-Temesvár-Orsova-Budapest:

Budapest	4.05 reg. d.u. ab	5.20 reg. d.u. ab	6.35 reg. d.u. ab	7.50 reg. d.u. ab
Bucarest	5.20 reg. d.u. ab	6.35 reg. d.u. ab	7.50 reg. d.u. ab	8.65 reg. d.u. ab
Verciorova	6.35 reg. d.u. ab	7.50 reg. d.u. ab	8.65 reg. d.u. ab	9.80 reg. d.u. ab
Orsova	7.50 reg. d.u. ab	8.65 reg. d.u. ab	9.80 reg. d.u. ab	10.95 reg. d.u. ab
Herkulesfürdő	8.65 reg. d.u. ab	9.80 reg. d.u. ab	10.95 reg. d.u. ab	12.10 reg. d.u. ab
Karanszebes	9.80 reg. d.u. ab	10.95 reg. d.u. ab	12.10 reg. d.u. ab	13.25 reg. d.u. ab
Temesvár (Józsefváros)	10.95 reg. d.u. ab	12.10 reg. d.u. ab	13.25 reg. d.u. ab	14.40 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	12.10 reg. d.u. ab	13.25 reg. d.u. ab	14.40 reg. d.u. ab	15.55 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	13.25 reg. d.u. ab	14.40 reg. d.u. ab	15.55 reg. d.u. ab	16.70 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	14.40 reg. d.u. ab	15.55 reg. d.u. ab	16.70 reg. d.u. ab	17.85 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	15.55 reg. d.u. ab	16.70 reg. d.u. ab	17.85 reg. d.u. ab	19.00 reg. d.u. ab
Nagy-Becskekerek	16.70 reg. d.u. ab	17.85 reg. d.u. ab	19.00 reg. d.u. ab	20.15 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	17.85 reg. d.u. ab	19.00 reg. d.u. ab	20.15 reg. d.u. ab	21.30 reg. d.u. ab
Perjámos	19.00 reg. d.u. ab	20.15 reg. d.u. ab	21.30 reg. d.u. ab	22.45 reg. d.u. ab
Perjámos	20.15 reg. d.u. ab	21.30 reg. d.u. ab	22.45 reg. d.u. ab	23.60 reg. d.u. ab
Valkány	21.30 reg. d.u. ab	22.45 reg. d.u. ab	23.60 reg. d.u. ab	24.75 reg. d.u. ab
Temesvár (Józsefváros)	22.45 reg. d.u. ab	23.60 reg. d.u. ab	24.75 reg. d.u. ab	25.90 reg. d.u. ab

Bázias-Temesvár-Budapest:

Bázias	5.15 reg. d.u. ab	6.30 reg. d.u. ab	7.45 reg. d.u. ab	8.60 reg. d.u. ab
Fehertemplom	6.30 reg. d.u. ab	7.45 reg. d.u. ab	8.60 reg. d.u. ab	9.75 reg. d.u. ab
Jassenova	7.45 reg. d.u. ab	8.60 reg. d.u. ab	9.75 reg. d.u. ab	10.90 reg. d.u. ab
Oravicza	8.60 reg. d.u. ab	9.75 reg. d.u. ab	10.90 reg. d.u. ab	12.05 reg. d.u. ab
Anna	9.75 reg. d.u. ab	10.90 reg. d.u. ab	12.05 reg. d.u. ab	13.20 reg. d.u. ab
Anna	10.90 reg. d.u. ab	12.05 reg. d.u. ab	13.20 reg. d.u. ab	14.35 reg. d.u. ab
Oravicza	12.05 reg. d.u. ab	13.20 reg. d.u. ab	14.35 reg. d.u. ab	15.50 reg. d.u. ab
Jassenova	13.20 reg. d.u. ab	14.35 reg. d.u. ab	15.50 reg. d.u. ab	16.65 reg. d.u. ab
Vercseöz	14.35 reg. d.u. ab	15.50 reg. d.u. ab	16.65 reg. d.u. ab	17.80 reg. d.u. ab
Vojtek	15.50 reg. d.u. ab	16.65 reg. d.u. ab	17.80 reg. d.u. ab	18.95 reg. d.u. ab
Nagy-Bogsán	16.65 reg. d.u. ab	17.80 reg. d.u. ab	18.95 reg. d.u. ab	20.10 reg. d.u. ab
Vojtek	17.80 reg. d.u. ab	18.95 reg. d.u. ab	20.10 reg. d.u. ab	21.25 reg. d.u. ab
Temesvár	18.95 reg. d.u. ab	20.10 reg. d.u. ab	21.25 reg. d.u. ab	22.40 reg. d.u. ab
Nagy-Kikinda	20.10 reg. d.u. ab	21.25 reg. d.u. ab	22.40 reg. d.u. ab	23.55 reg. d.u. ab

szórónél 30 kr.

